

UMOWA nr 01/2024/OWNGO

Zawarta w dniu roku w **Koszęcinie** pomiędzy:

Stowarzyszeniem Lokalna Grupa Działania „Leśna Kraina Górnego Śląska”

z siedzibą w Koszęcinie przy ul. Szkolnej 13

zarejestrowanym w Sądzie Rejonowym w Częstochowie, XVII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000529355;

reprezentowanym przez

a) **Piotra Leksy** – Prezes Zarządu

b) **Ewę Brodowy** – Wiceprezes Zarządu

zwanym dalej „*Zamawiającym*”

a

.....

z siedzibą w przy ul.

NIP:

reprezentowaną przez

a)

b)

zwanego dalej „*Zleceniobiorcą*”

została zawarta umowa następującej treści:

PRZEDMIOT UMOWY

§ 1

1. Zamawiający zleca, a Zleceniobiorca przyjmuje do wykonania usługę polegającą na **obsłudze turystycznej wyjazdu zagranicznego na Maderę**, zgodnie z zapytaniem ofertowym i ofertą stanowiącymi załącznik nr 1 do umowy. Szczegółowy zakres prac objętych niniejszą umową:

Liczba uczestników wyjazdu: 25



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.
Operacja pn. „Rozwój III sektora „Leśnej Krainy Górnego Śląska” poprzez poznanie dobrych praktyk i innowacyjnych pomysłów w trakcie wizyty studyjnej” współfinansowana jest ze środków Unii Europejskiej w ramach działania 19 „Wsparcie dla rozwoju lokalnego w ramach inicjatywy LEADER” poddziałania 19.2 „Wsparcie na wdrażanie operacji w ramach strategii rozwoju lokalnego kierowanego przez społeczność” Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020.

Termin wyjazdu:

Termin odlotu z Polski na Maderę powinien nastąpić nie wcześniej niż 15.04.2024r., powrót z Madery do Polski powinien nastąpić nie później niż 28.04.2024r.

Zakwaterowanie:

- Standard hotelu minimum 3*.
- Zakwaterowanie w pokojach 2 lub 1-osobowych 25 uczestników wyjazdu przez 4 noce, w cenę wchodzi śniadania.
- Zakwaterowanie w mieście Funchal.
- Pokoje wyposażone w niezbędny sprzęt z możliwością swobodnego rozpakowania bagażu w tym posiadać pościel, ręczniki, mydło.
- Zleceniobiorca nie pokrywa kosztów zagranicznych i krajowych rozmów telefonicznych wykonywanych z pokoi hotelowych przez osoby zakwaterowane oraz innych kosztów np. udostępnianie w pokojach płatnej telewizji lub mini – baru.
- Zleceniobiorca zobowiązany jest do opłacenia ewentualnych opłat klimatycznych.

Wyżywienie:

- Pełne wyżywienie grupy:
4x obiad; 4x kolacje, w tym 1 x kolacja uroczysta z partnerami z Madery (5 przedstawicieli).

Bilety lotnicze:

- Bilety „tam” i „z powrotem” na trasie Polska (Katowice)– Madera (Funchal)– Polska (Katowice).
- Bilety dla 25 uczestników w klasie ekonomicznej z opłatami lotniskowymi oraz bagaż rejestrowy min. 10kg - 1 szt./osobę.
- Bilety lotnicze będą obejmować wszelkie opłaty wymagane prawem krajowym i międzynarodowym w szczególności opłaty lotniskowe, paliwowe, rezerwacyjne, podatkowe oraz ubezpieczenie uczestników wizyty studyjnej na czas podróży.

Transport:

- Wynajem odpowiedniej wielkości autokaru dla grupy 25 osób, opiekuna, tłumacza, kierowców oraz przedstawicieli partnerów z Madery (od 2 do 5 osób), którzy będą towarzyszyć uczestnikom w wizytach po swoim obszarze, na miejscach siedzących przez cały pobyt.



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.
Operacja pn. „Rozwój III sektora „Leśnej Krainy Górnego Śląska” poprzez poznanie dobrych praktyk i innowacyjnych pomysłów w trakcie wizyty studyjnej” współfinansowana jest ze środków Unii Europejskiej w ramach działania 19 „Wsparcie dla rozwoju lokalnego w ramach inicjatywy LEADER” poddziałania 19.2 „Wsparcie na wdrażanie operacji w ramach strategii rozwoju lokalnego kierowanego przez społeczność” Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020.

Autokar będzie wozić grupę na spotkania z lokalnymi partnerami, do miejsc realizacji projektów zgodnie z programem, zapewniony zostanie transport z lotniska do hotelu po przylocie i transport z hotelu na lotnisko przed odlotem.

- Usługi muszą być świadczone sprawnymi technicznie, zarejestrowanymi środkami transportu, posiadającymi ważne badanie techniczne oraz ubezpieczenie OC.
- Koszt rejsu katamaranem dla uczestników zgodnie z programem wizyty.
- Koszty transportu do wszystkich miejsc zaplanowanych podczas wizyty studyjnej zgodnie z programem wskazanym w zapytaniu ofertowym.

Tłumacz i opiekun grupy:

- **Tłumacz języka portugalskiego**, który będzie towarzyszył grupie w trakcie wizyty studyjnej.
- **Opiekun grupy**, który będzie odpowiedzialny za dojazd uczestników na miejsca wyznaczonych spotkań, koordynację trasy oraz logistykę przedsięwzięcia przez cały okres wyjazdu. Opiekun będzie pomagał uczestnikom wizyty podczas przejazdów na terenie Madery: na wizyty do organizacji oraz z lotniska do hotelu oraz z hotelu na lotnisko oraz w trakcie całej wizyty studyjnej. Opiekun będzie pomagał uczestnikom w losowych sytuacjach. Opiekun musi znać język polski i ewentualnie portugalski. Opiekun będzie prowadził listy obecności, na których uczestnicy potwierdzą swoją obecność.

Zamawiający dopuszcza, że wskazane funkcje: opiekun wizyty i tłumacz portugalskiego, może pełnić jedna osoba lub dwie odrębne.

Ubezpieczenie:

- Pełne ubezpieczenie uczestników przez okres trwania wyjazdu (na czas przejazdu, pobytu i podróży powrotnej z Madery) oraz ubezpieczenie bagażu.
- Ubezpieczenie każdego z uczestników wizyty studyjnej od następujących ryzyk:
 - a) Ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków (NNW);
 - b) Ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej (OC);
 - c) Ubezpieczenie bagażu każdej z osób;
 - d) Ubezpieczenie na wypadek śmierci.



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.
Operacja pn. „Rozwój III sektora „Leśnej Krainy Górnego Śląska” poprzez poznanie dobrych praktyk i innowacyjnych pomysłów w trakcie wizyty studyjnej” współfinansowana jest ze środków Unii Europejskiej w ramach działania 19 „Wsparcie dla rozwoju lokalnego w ramach inicjatywy LEADER” poddziałania 19.2 „Wsparcie na wdrażanie operacji w ramach strategii rozwoju lokalnego kierowanego przez społeczność” Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020.

2. Zamawiający zobowiązany jest do przeprowadzenia rekrutacji uczestników oraz przesłania pełnej listy uczestników Zleceniobiorcy, najpóźniej na **cztery** dni przed ustalonym terminem wyjazdu.

ZASADY WYKONYWANIA USŁUGI

§ 2

1. Zleceniobiorca zobowiązuje się wykonać usługę ze szczególną starannością z uwzględnieniem obowiązujących przepisów prawa, standardów i reguł wykonywania prac objętych niniejszą umową.
2. Zleceniobiorca przy wykonywaniu usługi będzie się kierować wskazówkami Zamawiającego.
3. Zleceniobiorca nie może powierzyć wykonania usługi osobie trzeciej bez pisemnej zgody Zamawiającego.

§ 3

1. Do koordynowania realizacji niniejszej umowy w imieniu Zamawiającego, Zamawiający wyznacza..... – koordynatora projektu.
2. Zleceniobiorcę reprezentować będzie:

ZEZWOLENIA I NADZÓR

§ 4

1. Uzyskanie zezwoleń bądź decyzji koniecznych do wykonania usługi obciąża Zleceniobiorcę. Zamawiający jest obowiązany współdziałać ze Zleceniobiorcą w tym zakresie.

KONTROLA WYKONYWANIA USŁUGI

§ 5

1. Zleceniobiorca zawiadomi Zamawiającego niezwłocznie o wszelkich okolicznościach, które mogą przeszkodzić prawidłowemu wykonaniu usługi.
2. Zleceniobiorca na żądanie Zamawiającego w każdym czasie udzieli mu informacji o stanie realizacji Usługi, sposobie jej wykonywania.
3. Zleceniobiorca ponosi wszelką odpowiedzialność za jakość, terminowość i dostawę wykonywanej usługi.



4. Zleceniobiorca zapłaci Zamawiającemu karę umowną za odstąpienie od umowy przez Zleceniobiorcę lub przez Zamawiającego wskutek okoliczności, za które odpowiada Zleceniobiorca w wysokości 30% wysokości umówionej kwoty za całość usługi ustalonej w §7 ust. 1 niniejszej umowy.
5. Niezależnie od kary umownej strony mogą dochodzić odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych, w przypadku gdy szkoda przekracza wysokość kar umownych.

TERMIN I MIEJSCE WYKONANIA USŁUGI

§ 6

1. Zleceniobiorca wykona usługę w **dniach** -.....
2. Zleceniobiorca wykona usługę na Maderze (.....) oraz na terenie lotniska w Pyrzowicach.

ODBIÓR USŁUGI

§ 7

1. Zamawiający potwierdzi należyte wykonanie Usługi na podstawie protokołu podpisanego przez Zamawiającego.

WYNAGRODZENIE

§ 8

1. Z tytułu wykonania Usługi Zamawiający zapłaci Zleceniobiorcy wynagrodzenie w wysokości **zł brutto (słownie złotych 00/100)**.
2. Wynagrodzenie będzie płatne w terminie **30 dni** od przedstawienia prawidłowo wystawionej faktury VAT przez Zleceniobiorcę.
3. Wynagrodzenie płatne będzie przelewem na rachunek bankowy Zleceniobiorcy wskazany na fakturze.
4. Jeżeli **Zleceniobiorca z własnej winy** nie wykona przedmiotu niniejszej umowy wynagrodzenie nie zostanie wypłacone.

TAJEMNICA PRZEDSIĘBIORSTWA

§ 9

1. Zleceniobiorca zobowiązuje się nie przekazywać, nie ujawniać, ani nie wykorzystywać bez pisemnej zgody Zamawiającego informacji technicznych, technologicznych, handlowych,



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.
Operacja pn. „Rozwój III sektora „Leśnej Krainy Górnego Śląska” poprzez poznanie dobrych praktyk i innowacyjnych pomysłów w trakcie wizyty studyjnej” współfinansowana jest ze środków Unii Europejskiej w ramach działania 19 „Wsparcie dla rozwoju lokalnego w ramach inicjatywy LEADER” poddziałania 19.2 „Wsparcie na wdrażanie operacji w ramach strategii rozwoju lokalnego kierowanego przez społeczność” Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020.

organizacyjnych lub finansowych dotyczących Zamawiającego lub podmiotów z nim współpracujących, które Zleceniobiorca uzyska przy wykonywaniu niniejszej umowy, chyba że stan tajemnicy wobec tych informacji ustał.

2. Zleceniobiorca odpowiada również za zachowanie powyższych informacji w tajemnicy przez osoby, którymi będzie się posługiwał przy wykonywaniu dzieła, oraz osoby, którym wykonanie usługi powierzy.
3. W razie naruszenia obowiązków, o których mowa wyżej, Zleceniobiorca zapłaci Zleceniodawcy karę umowną w wysokości 20 % wynagrodzenia umownego.
4. Jeżeli szkoda poniesiona przez Zleceniodawcę przewyższy wysokość zastrzeżonej kary, może on dochodzić pozostałej części odszkodowania.

NIEWYKONANIE LUB NIENALEŻYTE WYKONANIE UMOWY

§ 10

1. Zamawiający może odstąpić od niniejszej umowy w przypadkach przewidzianych w Kodeksie cywilnym.
2. Zleceniobiorca może odstąpić od niniejszej umowy w przypadkach przewidzianych w Kodeksie cywilnym.
3. Oświadczenie o odstąpieniu od umowy wywiera skutki, o ile zostało złożone na piśmie.
4. Jeżeli Zleceniobiorca **z własnej winy** nie wykona usługi w sposób i terminie przewidzianym w niniejszej umowie, zostanie obciążony karą umowną w wysokości 30% całości wynagrodzenia.
5. W sytuacji nie wykonania usługi przez Zleceniobiorcę **z jego winy** wynagrodzenie nie przysługuje.

REZYGNACJA

§ 11

1. W przypadku rezygnacji z imprezy przez Zamawiającego w terminie od 30 do 7 dni przed datą wyjazdu Zleceniobiorcy przysługuje zwrot kosztów faktycznie poniesionych i udokumentowanych, lecz nie więcej niż 20% ceny organizacji wyjazdu.
2. W przypadku rezygnacji z imprezy przez Zamawiającego w terminie od 7 do 1 dnia przed datą wyjazdu Zleceniobiorcy przysługuje zwrot kosztów faktycznie poniesionych i udokumentowanych, lecz nie więcej niż 30% ceny organizacji wyjazdu.



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.
Operacja pn. „Rozwój III sektora „Leśnej Krainy Górnego Śląska” poprzez poznanie dobrych praktyk i innowacyjnych pomysłów w trakcie wizyty studyjnej” współfinansowana jest ze środków Unii Europejskiej w ramach działania 19 „Wsparcie dla rozwoju lokalnego w ramach inicjatywy LEADER” poddziałania 19.2 „Wsparcie na wdrażanie operacji w ramach strategii rozwoju lokalnego kierowanego przez społeczność” Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020.

POSTANOWIENIA DODATKOWE

§ 12

1. Zamawiający zobowiązany jest zgłosić dane uczestników, wraz z listą podziału na pokoje, najpóźniej do 4 dnia przed wylotem włącznie.
2. Zamawiający może dokonać zmian danych uczestników bez ponoszenia dodatkowych kosztów do 4 dni przed wylotem włącznie. Zamawiający akceptuje fakt, iż w przypadku zmiany ilości uczestników pod względem płci a tym samym układu zakwaterowania (pokoje 2-os.) Zleceniobiorca może obciążyć go ewentualnymi dodatkowymi kosztami wynikającymi z w/w zmiany.
3. Zamawiający ma obowiązek zapoznania uczestników z Programem oraz informowania Uczestników o wszelkich zmianach dotyczących wyjazdu, które Zleceniobiorca dostarczy Zamawiającemu, w formie pisemnej.
4. Zamawiający zwalnia Zleceniobiorcę od odpowiedzialności względem uczestników wyjazdu z tytułu ewentualnych roszczeń mogących powstać wskutek niepoinformowania lub nienależytego poinformowania Uczestników o okolicznościach, o których mowa w niniejszym punkcie.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

§ 13

1. Strony nie ponoszą odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie swoich zobowiązań z Umowy spowodowanych:
 - decyzjami władz państwowych,
 - działaniem siły wyższej, przez którą rozumie się przyczynę zewnętrzną niezależną od Stron, której skutków nie można było przewidzieć ani zapobiec, pomimo dołożenia należytej staranności.
2. Zleceniobiorca nie dokonuje zwrotu kosztów za świadczenia niewykorzystane z powodu okoliczności leżących po stronie uczestnika, tj. skrócenie pobytu, rezygnacja z części programu na prośbę uczestnika, niestawienie się o wyznaczonej godzinie na zbiórce.
3. Doba hotelowa oraz świadczenia hotelowe kończą się pomiędzy godziną 10:00 a 12:00, a rozpoczynają od godziny 15:00. Przedłużenie doby hotelowej i świadczeń do czasu transferu jest możliwe za dodatkową opłatą uczestnika na miejscu po potwierdzeniu dostępności przez hotel.



4. Zleceniobiorca jest zwolniony od zapewnienia poszczególnym uczestnikom dalszej podróży i od ponoszenia jakichkolwiek kosztów wynikłych z niedopuszczenia któregokolwiek z uczestników do przejazdu albo też odmowy świadczeń transportu na trasie przewozu, z przyczyn stojących po stronie uczestnika, m.in. niedopełnienie obowiązku wizowego, niewłaściwe zachowanie lub ubranie uczestnika, stan upojenia alkoholowego, na skutek zarządzeń władz paszportowych, celnych, wskutek zaleceń służby lekarskiej lub innych właściwych władz. Koszty powrotu do kraju lub dopełnienia formalności ponosi uczestnik.
5. Uczestnicy ponoszą odpowiedzialność za wszelkie szkody wyrządzone przez siebie podczas wyjazdu. Ponoszą również koszty związane z usługami dodatkowymi w obiekcie hotelowym m.in. korzystanie z baru pokojowego, telefonu.

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

§ 14

1. Każda ze stron niniejszej umowy oświadcza, że pełni funkcję Administratora danych w rozumieniu przepisów Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE L 2016, Nr 119, s. 1), zwanego dalej „RODO”, w odniesieniu do danych osobowych, przetwarzanych na potrzeby realizacji Przedmiotu umowy.
2. W związku z realizacją Przedmiotu umowy każda ze stron niniejszej umowy może gromadzić, wykorzystywać, przysyłać, przechowywać, utrzymywać albo w inny sposób przetwarzać dane osobowe, dostarczane przez drugą Stronę, niezbędne do realizacji Przedmiotu umowy, które można powiązać z konkretnymi osobami, w tym w szczególności dane osobowe pracowników, podwykonawców, dostawców obu Stron w postaci: imienia, nazwiska, adresu e-mail, numeru telefonu, miejsca zatrudnienia, stanowiska służbowego, na zasadach określonych w powszechnie obowiązujących przepisach prawa.
3. Każda ze stron umowy oświadcza ponadto, że:
 - a. dane osobowe, otrzymane od drugiej strony umowy będą przetwarzane w celu realizacji Przedmiotu niniejszej umowy oraz zgodnie z wymogami prawa;
 - b. dane osobowe, otrzymane od drugiej strony umowy, będą przechowywane przez czas, określony przepisami prawa, związanymi z realizacją Przedmiotu niniejszej Umowy oraz



w celach archiwizacyjnych, a po tym czasie zostaną zniszczone albo zwrócone drugiej stronie Umowy;

c. wykonuje we własnym zakresie względem osób, których dane osobowe będą przetwarzane w ramach realizacji przedmiotu niniejszej umowy obowiązki informacyjne, wynikające z art. 13 i 14 RODO;

d. istotne informacje o zasadach przetwarzania przez stronę umowy danych osobowych osób, o których mowa w ust. 2 oraz o przysługujących tym osobom prawach w związku z przetwarzaniem ich danych osobowych, dostępne są na stronie internetowej Zamawiającego: www.lesnakrainalgd.pl.

4. Zleceniobiorca w związku z wykonywaniem umowy zobowiązuje się do:

a. zachowania w ścisłej tajemnicy wszelkich informacji technicznych, technologicznych, prawnych i organizacyjnych dotyczących systemów i sieci teleinformatycznych, danych osobowych, uzyskanych w trakcie wykonywania umowy niezależnie od formy przekazania tych informacji i ich źródła;

b. wykorzystania informacji jedynie w celach określonych ustaleniami umowy oraz wynikającymi z uregulowań prawnych obowiązujących w Polsce i Unii Europejskiej;

c. nie kopiowania, nie powielania ani w jakikolwiek inny sposób nie rozpowszechniania jakiegokolwiek części określonych informacji z wyjątkiem uzasadnionej potrzeby do celów związanych z realizacją umowy po uprzednim uzyskaniu pisemnej zgody od Zamawiającego, której informacja lub źródło informacji dotyczy.

5. Wszelkie spory wynikające z niniejszej umowy rozstrzygać będzie sąd właściwy ze względu na siedzibę Zamawiającego.

6. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

7. Umowa niniejsza została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.

.....
Zleceniodawca

.....
Zleceniobiorca

Załączniki:

1. Zapytanie ofertowe i oferta.



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”.
Operacja pn. „Rozwój III sektora „Leśnej Krainy Górnego Śląska” poprzez poznanie dobrych praktyk i innowacyjnych pomysłów w trakcie wizyty studyjnej” współfinansowana jest ze środków Unii Europejskiej w ramach działania 19 „Wsparcie dla rozwoju lokalnego w ramach inicjatywy LEADER” poddziałania 19.2 „Wsparcie na wdrażanie operacji w ramach strategii rozwoju lokalnego kierowanego przez społeczność” Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020.